

共同利用・共同研究課題「近代中央ユーラシアにおける歴史叙述と過去の参照」

2019年度第3回研究会

日時：2019年10月5日（土曜日）14時30から18時30分

場所：本郷サテライト5F

当日のプログラム

International Workshop “Contested Legal Practices in the Long Nineteenth Century: The  
Volga-Ural Region, Kazakh Steppe, and Eastern Anatolia”

1. Garipova, Rozaliya（北海道大学スラブ・ユーラシア研究センター，ナザルバエフ  
大学）“Adat, Shariat and Legal Pluralism: Inheritance Division among Volga-Ural Muslims in  
Imperial Russia”

2. 磯貝真澄（AA研共同研究員，東北大学東北アジア研究センター）“Muslim  
Marriages and Divorces in the Late Nineteenth-Century Volga-Ural Region”

3. 野田仁（AA研所員）“Legal Pluralism for Kazakh Nomads beyond the Russo-Qing  
Imperial Border found in the International Assembly”

4. Halit Dundar Akarca（ナザルバエフ大学）“Organizing and funding social life under  
Russian occupation in Erzurum: Waqf properties in the occupied Erzurum during WWI”

5. コメント：磯貝健一（京都大学），長縄宣博（AA研共同研究員，北海道大学ス  
ラブ・ユーラシア研究センター）

6. 総合討論

司会：長縄宣博

共催：AA研共同利用・共同研究課題「近代中央ユーラシアにおける歴史叙述と過去の  
参照」，北海道大学スラブ・ユーラシア研究センター，科研費基盤(B)「近代中央アジ  
アのムスリム家族とイスラーム法の社会史的研究」(研究代表者：磯貝健一(京都大学)，  
課題番号：18H00706)

参加人数：11名

報告

本ワークショップは、法制史資料、法廷資料における歴史、語りを議論する場であった。イス  
ラーム法を中心とする法の多元性を検討することから、中央ユーラシア史における大きなファク  
ターとなっていたイスラームに対する認識について、民族・地域別に改めて整理する必要性が浮  
上した。また依然として、ロシア統治の影響力を考えることが重要であることを確認できた。以  
下、各報告の概要を示す。

# “Adat, Shariat and Legal Pluralism: Inheritance Division among Volga-Ural Muslims in Imperial Russia”

Rozaliya Garipova (カザフスタン、ナザルバエフ大学・講師)

It is suggested in the scholarly literature that Tatar Muslims in 19th-century Russia were guided by customary (adat) laws when dividing their inheritance and that Islamic legal rulings on inheritance were only marginally applied. In this paper I reconsider these views. First I suggest that customary practices had been integrated into a local Islamic legal system about intergenerational transfer of property. Second, I argue that, during the 19th century, as a result of transformation in the Islamic legal institutions and authority, inheritance division practices began to undergo important changes. One result of such changes was the process by which “Islamic inheritance system” began alienating customary practices on property transfer and became narrowed to Quranic inheritance shares. As a result, by the end of the 19th century, it is possible to observe a process of ossification of Islamic inheritance law and crystallization of property transfer to either “according to sharia” in case of disagreement or “according to peaceful settlement” which took into consideration customary practice.

## “Muslim Marriages and Divorces in the Late Nineteenth-Century Volga-Ural Region”

磯貝真澄 (AA研共同研究員、東北大学・助教)

本報告は、近年のロシア帝国史研究において法制度が議論される場合によく援用される「法多元主義 (legal pluralism)」概念がはらむ問題を考察し、そしてそれを踏まえた場合に可能となる法の分類を試みるとき、19世紀末のロシア帝国ヴォルガ・ウラル地域のムスリムに適用された「イスラーム法」(その大部分は家族法である)はどのように分類・理解され得るのかを、ロシア帝国の制定法とムスリムの教区簿の婚姻・離婚の記録に基づき、議論する。

ロシア帝国史研究において、「法多元主義」への着目を加速させたのはJ・バーバンクだが、その議論における「法多元主義」は、法学研究者のそれとは異なっている。法学研究者による議論も参考にし、国家法(制定法、成文法)か否かという論点も考慮してムスリムの教区簿を見る

と、成文化されることなく、イスラーム古典法が適用された領域が簡単に見つかる。たとえば、1897年のウファ県ベレバイ郡ブズデク村の教区簿の離婚の部には、不完全に取消し不能な離婚（*sughrā talāq*）が記録されている。ヴォルガ・ウラル地域のムスリム社会における法はそれなりに複雑な構成を持つものであり、注意深く研究を進める必要がある。

## “Legal pluralism for Kazakh nomads beyond the Russo-Qing imperial border found in the International Assembly”

野田 仁 (AA研・准教授)

本研究の対象である露清2帝国間を移動するカザフ遊牧民の法文化について、イスラームの信仰の一方で、アダトと呼ばれる慣習法が優勢であったことを示し、その上で、ロシア帝国にとってのアダトとイスラーム法（シャリーア）の区別は不明瞭であったとするP. Sartoriの研究を参照した。他方、法的多元性の議論は、国際関係においては治外法権をめぐって行われてきた。実は露清間においては相互の治外法権が認められており、領事裁判も想定しうが、実際には、本報告が検討する新疆における両国間の紛争は、「国際集会裁判」という独自のシステムによって解決が図られていた。この制度におけるアダトの役割を検討することが本報告の目的であった。

1883、1884年の2つの条約が、露清間の西北国境における国際集会裁判の成立に関係する。前者はシャリーアによる両国ムスリム間の裁定を定めたが、実際にはカーディーは選出されず、カザフの裁判官であるビイが選出されることのみ規定した。そこから、後者が定めた両国カザフ間の紛争解決をカザフ自らの慣習法に基づいて行う裁判（すなわち国際集会裁判）に。前者も収斂していったと考えられる。言い換えれば、アダトに基づく裁判に、シャリーア性が付加されたということである。

宣誓がイスラーム的な性質を帯びる手続きとして、裁判の過程の中で重要な位置を占めていた。ただし、この制度はカザフをはじめとするムスリムのみには適用されたのではなく、ムスリム=非ムスリム間の紛争解決にも資した。つまりこの宣誓に基づく裁定が効力を持ったことを意味する。慣習法は実体を持たず、それゆえ、エレジェと呼ばれる補足事項の取り決めが重要な役割を持っていた。そのテキストは、イスラーム的・遊牧民的の双方で権威をもち、かつ判事らの署名がそれを補強した。

シャリーア法廷のような公証的な役割は担っていなかった故に、実質的にシャリーアを参照する（ファトワーやムフティーの参照）ことなく、イスラーム性を帯びることができた。アダトがイスラームに包まれた形でより広い範囲で紛争解決に関与できるようなシステムになっていたことが明らかになったのである。

# “Organizing and funding social life under Russian occupation in Erzurum: Waqf properties in the occupied Erzurum during WWI”

Halit Akarca (ナザルバエフ大学・研究員)

The Russian Caucasian Army occupied large territories and important cities in Ottoman Anatolia during WWI. As the area under Russian occupation was expanding, Russian authorities tried to come up with a politically and economically sound template for war gains at the Caucasian front and were dealing with the imminent requirements of administration. The administrative and legal system for the occupied territories was shaped by the military occupation, and thus conflicting policies had to be implemented regarding the population and land management in the region. For solutions to imminent problems the Russian administration of the occupied regions tried not to replace but better implement Ottoman legal practices for taxation and property management for the remaining and returning population. The new administration would be similar to the military-civilian administration [*voenno-narodnoe upravlenie*] formulated first for the Northern-Caucasus and then applied in the occupied regions such as Dagestan, Transcaspian, Turkestan, Kars, Artvin. The Viceroy at the Caucasus and the Commander-in-Chief of the Caucasian Army until September 1915, described this regime as such: “The system of military-civilian administration, which was formed during the war against the mountaineers, concentrated administrative power in the hands of officers under the supervision of the commander-in-chief of the Caucasian army and envisioned the autonomy of the local population in handling their internal affairs according to the adat.”

An analysis of the documents regarding the waqfs in Erzurum under Russian occupation will provide us valuable insight into Russian relations with Muslim populations in a region which stayed under Russian rule for a very brief period. The established Turkish historiography on the Russian occupation of Ottoman territories claim that most if not all the Muslim population had fled the region in fear of Armenian and Russian atrocities, and the ones that couldn't left were eventually massacred by the Russians and Armenians. However, the study of archival documents show us that the Russian administration was not shaped by nationalistic ideology but rather by an incorporating imperial state policy which provided Muslims as well as other religious co

Akarca報告はアナトリアの事例ではあるが、ロシア帝国による征服、対イスラーム政策の視点からロシア領トルキスタンとの比較が重要となることも明らかにした。

コメントについては、磯貝健一は、おもにGaripova報告に焦点を当てて、訴願、訴訟が、原告の無知により、必ずしも意図に沿わない結果に終わる可能性を問うた。長縄は、Garipova報告に対して、イスラーム法とロシア法のあいだの矛盾を問うた。磯貝真澄報告に対しては、史料としての教区簿が持つ意味を尋ね、野田報告には、国際集会裁判の権威の源泉について質問した。

総合討論では、中国の他の周縁地域における多元的司法システムの視点からの質問も寄せられた。本ワークショップで取り上げた法制資料を含む公文書史料を歴史叙述の研究にどのように応用できるかという面も引き続き考えていきたい。

当報告の内容は、それぞれの著者の著作物です。

Copyrighted materials of the authors.